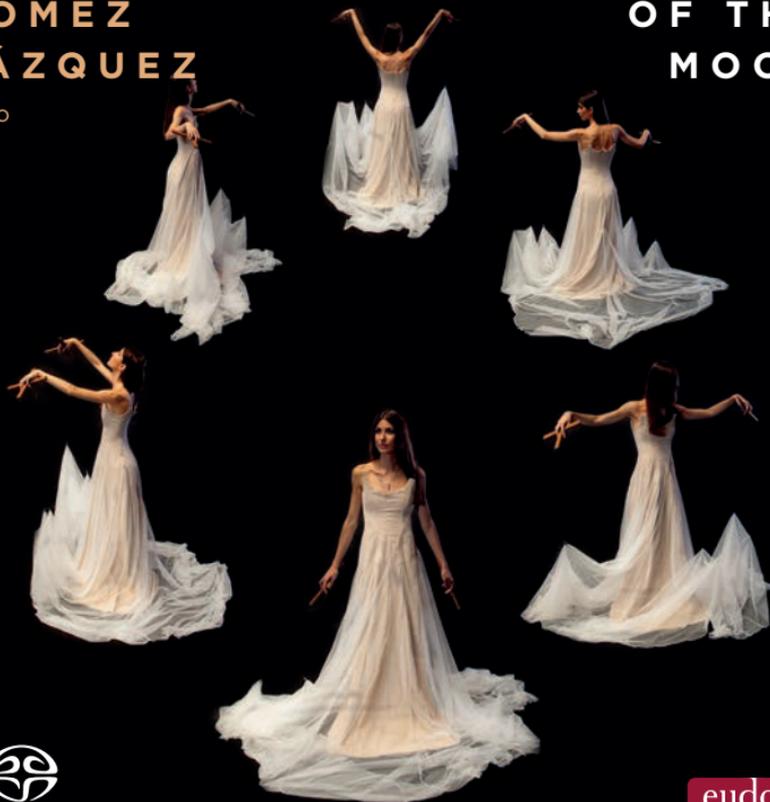


SUSANA
GÓMEZ
VÁZQUEZ

piano

SISTERS
OF THE
MOON



SUPER AUDIO CD

eudora

02
03



SISTERS OF THE MOON

SUSANA GÓMEZ VÁZQUEZ

If you look closely, and listen carefully, you'll sense them as they dance in the sky and emerge from behind the thick layers of history: the "Sisters of the Moon"

Inspired by the "Sisters of the Moon" paintings by the surrealist artist Leonora Carrington, the concept behind this album revolves around the Pleiades, or Seven Sisters. According to Greek mythology, these nymphs, also known as the dancers, served the goddess Artemis. They lived a life devoted to love and rebelled against the obligation to preserve their virginity. One day, on being pursued by the hunter Orion, they were given their freedom by being transformed into doves and then a cluster of stars in the night sky. In Inca mythology, they are seen as the mothers of the universe.

In a way, the Pleiades are metaphorically embodied by the composers who feature on this album: Montgeroult, Mendelssohn, Beach, Larrocha, Boulanger, Price, Montero, Pérez and me. This is why most of the works on *Sisters of the Moon* are either linked to night-time, when the stars can be glimpsed in the sky, or related to love and dancing.

At the end of the album, Florence Price's *Fantasia Nègre* transports us to harvest season in the United States, a time of year when the Pleiades are no longer visible in the sky. Thus, as if by magic, these stars become part of the earth symbolised by the composer.

Sisters of the Moon is an ode to my own Pleiades, that cluster of composers who, despite their different nationalities and cultures, connect with me through their music and inspire me in my daily life as a person and as a pianist.

The album opens with Héléne de Montgeroult (1764-1836) and the expressive power of her Études Nos. 37 and 111. Both studies come from her *Cours complet pour l'enseignement du forte-piano*, which reveals how talented and ahead of her time Montgeroult was as both composer and teacher. She founded the school of fortepiano teaching and was the first female keyboard professor at the Paris Conservatoire. Legend has it that after she was sentenced to death during the French Revolution because of her noble origins, she escaped the guillotine by giving a rousing performance of the *Marseillaise* in front of the Tribunal, causing "all present to join in the singing, led by its President".

June and *September*, by the German composer Fanny Mendelssohn (1805-1847), take us into a world of lovers' serenades (*June*) and riverside melancholy (*September*). They form part of an 1841 cycle entitled *Das Jahr*, in which each work represents a month of the year. They also reflect various stages of the composer's life, indeed, she herself wrote that they were like her second diary.

Fanny lived in a society in which the most she could aspire to was composing for domestic use or publishing works under the name of her brother, Felix. I'm very moved by the thought that today her music can be performed at concert halls around the world and appear on albums such as this one.

We move away from the river and into woodland for the next piece, whose score is headed “Holy, Holy! – In the hush/Hearken to the hermit-thrush;/All the air/Is in prayer.” It was this poem by John Vance Cheney that inspired *Hermit Thrush at Eve*, in which the American composer Amy Beach (1867-1944) perfectly captures the bird’s melancholy song. Both this work and its companion piece were composed in 1921, during her stay in an artists’ colony. *Hermit Thrush at Morn* dawns with a vitality tinged with sadness, as brilliantly described by the poetry at the head of the score [adapted by Beach from John Clare’s *The Thrush’s Nest*]: “I heard from morn to morn a merry thrush/Sing hymns of rapture, while I drank the sound/With joy.”

The three *Petites Pièces pour piano* by French composer Nadia Boulanger (1887-1979) flow with crystalline clarity from the last notes of the hermit bird, their sonorities melting together through the shared key of D minor. Boulanger wrote this set of pieces on 5 June 1914, while she was spending the spring in Italy with her sister Lili. Conductor, composer, organist and teacher of teachers, Nadia was one of the leading musical figures of the 20th century.

It is at this point on the album that dancing, festivities and contagious joy take over, via the music of none other than the great Spanish pianist and composer Alicia de Larrocha (1923-2009), represented here by *Festívola*. This work, in which folk and art music come together, is part of a collection that the composer referred to as “Pecados de Juventud” (“Sins of Youth”): musical anecdotes from her younger days which, as she herself said, were never intended to have any significance beyond the pleasure she obtained from writing them. *Festívola* is the only one of her own works that Larrocha played publicly later in life. Although her manuscript was never found, Carles Marigó was able to make an accurate transcription based on a non-commercial live recording she had made of the work.

From the earthly vitality of these pieces we are rocketed into outer space by piano and electronics in *Le Sette Sorelle dal Cielo*, by the Spanish composer Iluminada Pérez Frutos (b.1972). The work was written for the Tenerife planetarium and its title translates as “The seven sisters from the sky”, in other words, the Pleiades, those sisters of the universe around whom the album revolves.

The most famous hymn by one of the earliest female composers in western history, the Byzantine-Greek woman Kassia, opens my interlude *Oda a Kassia* (“Ode to Kassia”; Susana Gómez Vázquez, b.1995). Composed in 2023 specifically for this album, my miniature acts as a bridge between the outer space of *Le Sette Sorelle dal Cielo* and Claudia Montero’s *Rondo*, whose main motif is pre-echoed in the final bars.

Argentinian composer and four-time Latin Grammy-winner Claudia Montero (1962-2021) wrote her *Rondo* in Valencia, where she had lived since 2002. As if dancing in circles, this work switches between a theme made up of polyrhythms and other deeply evocative moments that transport us to Montero’s roots in her native Argentina.

Also in E minor and another ode to roots, this time those of the African American composer Florence Price (1887-1953), the *Fantasia Nègre* brings the album to an end. Composed in 1929, it was inspired by the Negro spiritual “Sinner, please, don’t let this harvest pass”. The *Fantasia* notably fuses the musical conventions of Western Europe – as reflected, for example, in the work’s structural design – with an inventiveness and a musical idiom of African origin.





08
09

SISTERS OF THE MOON

SUSANA GÓMEZ VÁZQUEZ

Si uno observa bien, y escucha con cuidado las puede sentir bailando en el cielo y resurgiendo entre la espesura de la historia: las “hermanas de la Luna”

Inspirada por los cuadros “Sisters of the Moon” (Hermanas de la Luna) de la pintora surrealista Leonora Carrington, la idea del álbum gira en torno a la figura de las pléyades, también llamadas siete hermanas, que aparecen cada noche en el cielo, a donde según la mitología griega llegaron convertidas en palomas obteniendo así su libertad. Para los incas eran además las madres del universo. Estas ninfas de Artemisa son llamadas las bailarinas, por su papel en el cortejo de esta diosa donde vivían entregadas al amor rebelándose a su obligación de preservar la virginidad.

De alguna forma en el álbum, las pléyades son encarnadas metafóricamente en las propias compositoras: Montgeroult, Mendelssohn, Beach, Larrocha, Boulanger, Price, Montero, Pérez y yo misma. Es por ello por lo que gran parte de las obras de *Sisters of the Moon* gira en torno a esos instantes del día donde se pueden vislumbrar las estrellas, o están relacionadas con la danza y el amor.

Al final del álbum y a través de la *Fantasía negra* de Florence Price nos transportamos a la siembra en Estados Unidos, que tiene lugar justo en junio, cuando las pléyades dejan de verse

en el cielo. Así que, de forma mágica en el álbum, estas estrellas pasan a formar parte de la tierra simbolizadas por la compositora Florence Price.

Sisters of the Moon es una oda a ellas, a mis pléyades, a ese cúmulo de estrellas que, aunque provenientes de países y culturas diferentes, conectan conmigo a través de su música por igual y me inspiran en mi día a día como persona y pianista.

Hélène de Montgeroult (1764-1836) y la fuerza expresiva de sus *estudios núm. 37 y 111* abren el disco. Forman parte de su curso completo progresivo de fortepiano, donde podemos ver la gran capacidad y la vanguardia compositiva y pedagógica de esta compositora, fundadora de la Escuela para Forteplano, y primera profesora de fortepiano en el conservatorio de París. Condenada a la guillotina durante la revolución francesa por su origen nobiliario, parece ser que fue salvada de esta por su ferviente interpretación de La Marsellesa en el juicio condenatorio haciendo que “todos los presentes se unieran al canto encabezado por el presidente del tribunal”.

Junio y Septiembre, de la compositora alemana Fanny Mendelssohn (1805-1847) nos adentran en un mundo de “serenatas” de amor (Junio) y de melancolía “a la orilla de un río” (Septiembre). Forman parte de un ciclo de doce piezas llamado *Das Jahr* que fue compuesto en 1841 y donde cada obra representa un mes del año. También reflejan diversas etapas de la vida de la compositora, es más, ella misma escribió que eran como su segundo diario.

Fanny vivió en una sociedad en la que lo máximo a lo que podía aspirar era a componer para un uso doméstico o a editar composiciones bajo el nombre de su hermano Felix Mendelssohn. Me emociona pensar que hoy en día sus composiciones pueden interpretarse en salas de todo el mundo y ver la luz en álbumes como este.

Nos alejamos de la orilla de un río para adentrarnos en un bosque donde “*Sagrado, en el silencio se escucha al pájaro ermitaño, todo el bosque está en oración*”. Esta es la poesía de John Vance Cheney que inspira “*Hermit thrush at eve*” (el pájaro ermitaño al atardecer), pieza en la que la compositora norteamericana Amy Beach (1867-1944) capta a la perfección el melancólico canto de este pájaro. Esta obra, así como la que la sucede, “*Hermit Thrush at Morn*” (el pájaro ermitaño al amanecer) fueron compuestas en 1921, durante su estancia en una residencia artística. “*Hermit Thrush at Morn*” amanece con una vitalidad no exenta de cierta tristeza brillantemente descrita por la poesía que la precede: “*Oí de mañana en mañana a un alegre zorzal cantar himnos de éxtasis, mientras yo bebía el sonido con alegría.*”

La compositora francesa Nadia Boulanger (1887-1979) y sus tres *Pequeñas piezas para piano* surgen cristalinas del último canto del despertar del pájaro ermitaño fundiéndose en su sonoridad a través una tonalidad conjunta: re menor. Nadia las compuso el 5 de junio de 1914 durante su estancia, una primavera en Italia, junto a su hermana Lili Boulanger. Directora, compositora, organista y maestra de maestros, es una de las figuras musicales principales del siglo XX.

Es en este momento del álbum donde surge la danza, la fiesta y la alegría contagiosa de la mano de nada más y nada menos que la gran pianista española y compositora Alicia de Larrocha (1923-2009) y su obra *Festívola*. Esta obra, en la que la música popular se encuentra con el *Art music*, forma parte de un grupo de composiciones a las que la compositora se refería como “*Pecados de Juventud*”: anécdotas musicales de una etapa de su vida que según ella misma decía, no pretendían trascender más allá del mero placer de escribirlas. *Festívola* es la única de sus obras que Larrocha tocó públicamente durante su época de madurez. Aunque nunca

se encontró su manuscrito, es gracias a este testimonio sonoro que Carles Marigó pudo llevar a cabo una transcripción exacta de esta música.

De la vitalidad terrenal de estas piezas nos transportamos al espacio exterior de la mano del piano y la electrónica en “*Le sette sorelle dal cielo*”, de la compositora española Iluminada Pérez Frutos (1972-). Escrita para el planetario de Tenerife, el título se traduce como “Las siete hermanas del cielo”, que no son otras que las pléyades, esas hermanas del universo en torno a las cuales gira el álbum.

El himno bizantino de una de las primeras compositoras de la historia de occidente, la griega Kassia, abre mi interludio *Oda a Kassia* (Susana Gómez Vázquez, 1995-). Compuesto en 2023 específicamente para este álbum, es una miniatura que actúa de puente entre el espacio exterior de *Le sette sorelle dal cielo* y el *Rondó* de Claudia Montero, prediciendo en sus últimos compases el motivo principal de este.

Claudia Montero (1962-2021), compositora argentina ganadora de cuatro premios Grammy Latinos, compuso su *Rondó* en Valencia, donde residía desde 2002. Esta obra en mi menor alterna como si se tratara de una danza en círculos un tema musical conformado por polirritmos con otros momentos profundamente evocativos que nos transportan a su Argentina natal y a sus raíces.

En la misma tonalidad de mi menor y también cual oda a las raíces de la compositora estadounidense afroamericana Florence Price (1887,1953), surge la *Fantasia Negra*. Compuesta en 1929, esta pieza está inspirada en el espiritual negro «*Sinner, please, don't let this harvest pass*», que hace alusión a los tiempos de cosecha. Compositivamente uno puede apreciar la combinación de la tradición musical de la Europa occidental, que se traduce entre otras cosas en su concepto estructural, con la fantasía y el idioma musical de inspiración africana.



RECORDING DATA

Recording: July 11 - 13, 2023, Auditorio de Zaragoza,
Sala Mozart, Zaragoza, Spain

Piano: Steinway & Sons
Piano technician: Fernando Lage
Producer and recording engineer: Gonzalo Noqué
DSD mastering: Tom Caulfield

Equipment: Sonodore LDM54 & RCM402, Schoeps microphones;
Merging Horus microphone preamplifier and AD/DA converter;
Pyramix Workstation; Hifiman headphones; Dutch & Dutch 8c speakers

This is an original immersive 7.0.4 DSD256 (11.289MHz) recording

BOOKLET INFO

Photos: Chema Castelló (cover & back cover, pp. 2 & 8),
Gonzalo Noqué (pp. 7, 13 & 14-15)

Costume design: Madomorfo (cover & back cover, pp. 2 & 8)

Graphic design: Gabriel Saiz (Filo Estudio)

EUD-SACD-2407

©&© 2024 Eudora Records, S.L.

eudorarecords.com

This SACD was recorded using the DSD (Direct Stream Digital™) recording system. There are three programs contained in this SACD: the first is a standard CD stereo version that will play on any device that will play a CD, and that any CD player will simply find and play. The second and third versions are high definition DSD stereo and surround (5.0) versions that can only be played on an SACD player, which must be instructed as to which program you wish to play. MQA-CD plays back on all CD players. When a conventional CD player is connected to an MQA-enabled device, the CD will reveal the original master quality.

DSD and SACD are trademarks of Sony. MQA-CD is a trademark of MQA Limited.



Hélène de Montgeroult (1764-1836)

**Cours complet pour
l'enseignement du forte-piano**

- 01 Piano Étude No. 37, 0:45
in G major
- 02 Piano Étude No. 111, 2:03
in G minor

Fanny Mendelssohn (1805-1847)

Das Jahr: 12 Characterstücke

- 03 VI. June 4:59
- 04 IX. September 2:50

Amy Beach (1867-1944)

- 05 **A Hermit Thrush at Eve**, 4:51
op. 92, no. 1
- 06 **A Hermit Thrush at Morn**, 4:41
op. 92, no. 2

Nadia Boulanger (1887-1979)

Petites pièces por piano

- 07 I 1:35
- 08 II 0:47
- 09 III 1:05

Alicia de Larrocha (1923-2009)

- 10 **Festívol*** 3:36

Iluminada Pérez (1972)

- 11 **Le Sette Sorelle dal Cielo***, ... 9:21
for piano and electroacoustic

Susana Gómez Vázquez (1995)

- 12 **Interludio (Oda a Kassia)*** 2:39

Claudia Montero (1962-2021)

- 13 **Rondo*** 4:22

Florence Price (1887-1953)

- 14 **Fantasie Nègre No. 1**, 8:13
in E minor

*First recording

TOTAL TIME 51:54